

Porównanie tłumaczeń II Koryntian 4:11

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Zawsze bowiem my żyjący na śmierć jesteśmy wydawani z powodu Jezusa aby i życie Jezusa zostałyby objawione w śmiertelnym ciele naszym
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Stale bowiem my, którzy żyjemy, wydawani jesteśmy na śmierć z powodu Jezusa,* aby i życie Jezusa** zostało objawione w naszym śmiertelnym ciele.*** ¹⁾²⁾³⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Zawsze bowiem my, (ci) żyjący, na śmierć jesteśmy wydawani z powodu Jezusa, aby i życie Jezusa zostało uczynione widocznym* w umieralnym ciele naszym. ⁴⁾
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Zawsze bowiem my żyjący na śmierć jesteśmy wydawani z powodu Jezusa aby i życie Jezusa zostałyby objawione w śmiertelnym ciele naszym

¹⁾ <x>230 44:23</x>; <x>520 8:36</x>; <x>530 4:9</x>; <x>530 15:31</x>; <x>540 1:9</x>; <x>540 6:9</x>; <x>620 2:11</x>

²⁾ <x>510 3:15</x>; <x>510 5:20</x>; <x>520 5:10</x>; <x>520 6:4</x>; <x>580 3:4</x>; <x>690 1:2</x>

³⁾ <x>520 8:11</x>; <x>530 15:53-54</x>; <x>540 5:4</x>

⁴⁾ W oryginale coniunctivus aoristi passivi jako orzeczenie zdania zamiarowego.